

**AMEND/CORRECT
BIRTH CERTIFICATE**
*(ENMIENDA / CORRECCIÓN DE
UN ACTA DE NACIMIENTO)*

1

FOR AN ADULT
(PARA UN ADULTO)

Forms and Instructions
(Formularios e Instrucciones)

PETICIÓN PARA UNA ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR
(corregir)
UN ACTA DE NACIMIENTO DE UN ADULTO

LISTA DE VERIFICACIÓN

Puede usar estos formularios si...

- ✓ *Usted nació en el estado de Arizona, tiene 18 años de edad, y hay un error en su acta de nacimiento.*
- ✓ *Usted quiere que el tribunal expida una orden para corregir ese error.*
- ✓ *Usted está preparado para presentar una copia certificada de su acta de nacimiento de Arizona que contiene la información incorrecta.*
- ✓ *Usted puede presentar evidencia en apoyo de lo que usted dice que es la información correcta, Y*
- ✓ *Usted comprende que, si la evidencia que usted ha presentado con esta petición o que usted traiga consigo al tribunal no es suficiente para satisfacer al tribunal:*
 - *Se le podrá ordenar que regrese al tribunal con más o con otra información de apoyo (probatoria),*
 - *Se podrá desestimar su caso y usted no podrá recibir reembolso de ninguno de los gastos legales.*

✗ NO USE ESTA SERIE DE DOCUMENTOS PARA:

- ✗ *CAMBIAR LA IDENTIDAD DE CUALQUIER DE LOS PADRES, O*
- ✗ *ESTABLECER LA PATERNIDAD O PARA AGREGAR EL NOMBRE DE UNO DE LOS PADRES O*
- ✗ *SOLICITAR EL CAMBIO DE UN NOMBRE LEGAL*.*

**Hay un serie de otros documentos para el “Cambio de nombre” disponible en el Centro de recursos de la biblioteca de derecho para ese propósito.*

LÉASE: *Se recomienda que consulte con un abogado antes de presentar sus documentos ante el Tribunal para evitar resultados inesperados. En el sitio web del Centro de recursos de la biblioteca de derecho se ofrece una lista de abogados que pueden aconsejarle sobre el manejo del caso o para desempeñar determinadas funciones.*

PETICIÓN PARA UNA ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR (CORREGIR) UN ACTA DE NACIMIENTO DE UN ADULTO

*Esta serie de documentos (paquete) contiene formularios judiciales e instrucciones para la presentación. Los artículos indicados en **NEGRILLA** son formularios que deberá presentar ante el Tribunal. Los artículos que no están en negrilla son instrucciones o procedimientos. ¡No copie ni presente esas páginas!*

<i>Orden</i>	<i>Título</i>	<i>No. de páginas</i>
<i>1</i>	<i>Lista de verificación: “Puede usar estos formularios si ...”</i>	<i>1</i>
<i>2</i>	<i>Tabla de materias (esta página)</i>	<i>1</i>
<i>3</i>	<i>Instrucciones: Cómo llenar todos los formularios para peticionar una orden judicial para enmendar un acta de nacimiento de un adulto</i>	<i>3</i>
<i>4</i>	<i>PROCEDIMIENTOS: Cómo peticionar una orden judicial para enmendar un acta de nacimiento de un adulto</i>	<i>4</i>
<i>5</i>	“Hoja de portada para el Tribunal Civil”	<i>5</i>
<i>6</i>	petición para una orden judicial para enmendar un acta de nacimiento de un adulto”	<i>5</i>
<i>7</i>	orden judicial para enmendar (corregir) un acta de nacimiento de un adulto”	<i>3</i>

El Tribunal superior de Arizona en el condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que ha recibido. Se le autoriza utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la ley. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda enfáticamente verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

INSTRUCCIONES: CÓMO COMPLETAR TODOS LOS FORMULARIOS PARA PETICIONAR UNA ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR (CORREGIR) UN ACTA DE NACIMIENTO

PARA TODOS LOS FORMULARIOS: ESCRIBA A MÁQUINA O CON LETRA DE MOLDE
CUIDADOSAMENTE. USE TINTA NEGRA.

¡ADVERTENCIA! Éstos NO son los documentos correctos para solicitar un cambio de nombre legal. Esta petición y los documentos acompañantes son SOLAMENTE para solicitar la enmienda de errores que aparecen en su registro de nacimiento y acta de nacimiento de Arizona.

SI SU DOMICILIO U OTRA INFORMACIÓN DE CONTACTO ESTÁ PROTEGIDO POR UNA
ORDEN JUDICIAL:

1. INFORME al secretario en el mostrador para la presentación de documentos que usted tiene un domicilio protegido cuando presente sus documentos.
2. Anote toda la información protegida en una Hoja de datos delicados que el secretario le suministrará.
3. Anote la palabra “Protegida” en los espacios en blanco donde se solicita información protegida.
4. ¡NO anote su domicilio u otra información protegida en ningún otro formulario de esta serie de documentos!

FORMULARIO: HOJA DE INFORMACIÓN PARA CASOS CIVILES

- Escriba a máquina o con claridad. Utilice tinta negra.
- NÚMERO DE CASO: Deje esto en blanco. El número de caso se pondrá con un sello en los documentos cuando se realice la presentación.
- NOMBRE DEL ABOGADO Y NÚMERO DE INSCRIPCIÓN DEL COLEGIO DE ABOGADOS: Llene esto solamente si un abogado está representando al peticionante.
- NOMBRE DEL DEMANDANTE: Anote el nombre de la persona que necesita el acta de nacimiento corregida (enmendada).
- NOMBRE DEL DEMANDADO: Deje esto en blanco. No se aplica.
- En la página 2, marque la casilla #195(b) “Amend a Birth Certificate.” (Enmienda de un Acta de Nacimiento.).
- Regla 26.2 NIVEL DE DESCUBRIMIENTO DE PRUEBAS, ORDEN de EMERGENCIA que se BUSCA y TRIBUNAL COMERCIAL. Deje en blanco. No aplica.

FORMULARIO: PETICIÓN PARA UNA ORDEN PARA ENMENDAR (CORREGIR) UN ACTA DE NACIMIENTO DE UN ADULTO

- Escriba a máquina o con claridad. Utilice tinta negra.
 - En la esquina superior izquierda, anote la información solicitada sobre la persona que está PRESENTANDO el formulario. Si usted es el tutor legal que está presentando la petición en nombre de la persona para la que se necesita el acta de nacimiento enmendada, anote esta información según se aplique a usted.
 - En lo referente a Anote el nombre de la persona que necesita su acta de nacimiento enmendada. Deje el “Número de caso” en blanco. El secretario del tribunal Superior le asignará un numero de caso al momento de la presentación.
1. INFORMACIÓN SOBRE EL ADULTO: Anote la información solicitada sobre la persona que necesita el acta de nacimiento enmendada, inclusive su:
- Nombre tal como aparece en el acta de nacimiento actual,
 - Nombre tal como se está usando actualmente o tal como aparece en otros u otros documentos o registros como por ejemplo Seguro Social, licencia de conducir, etc.)
 - Dirección
 - MARQUE la casilla para indicar que anexó el acta de nacimiento actual de Arizona que se necesita enmendar a la Petición.
2. INFORMACION sobre el RECORD DE NACIMIENTO (ACTA):
- A. Marque la casilla si el acta de nacimiento tiene información incorrecta sobre el adulto cuya acta de nacimiento se necesita cambiar.
- Luego, escribe las PALABRAS INCORRECTAS que aparecen en el acta de nacimiento.
 - A continuación escribe la información correcta en los espacios en blanco, como deben aparecer las palabras en el acta de nacimiento.
- B. Marque la casilla SI el acta de nacimiento tiene información incorrecta sobre el padre.
- Luego, escribe las PALABRAS INCORRECTAS que aparecen en el acta de nacimiento.
 - A continuación escribe la información correcta en los espacios en blanco, como deben aparecer las palabras en el acta de nacimiento.
- C. Marque la casilla SI el acta de nacimiento tiene información incorrecta sobre la madre.
- Luego, escribe las PALABRAS INCORRECTAS que aparecen en el acta de nacimiento.
 - A continuación escribe la información correcta en los espacios en blanco, como deben aparecer las palabras en el acta de nacimiento.
- ESPERE firmar la Petición hasta que esté en presencia de un Notario Público o un Secretario Auxiliar en el mostrador de presentación. Al firmar la Petición, usted declara que la información que usted ha suministrado es verdadera y correcta bajo pena de perjurio.

FORMULARIO: ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR (CORREGIR) UN ACTA DE NACIMIENTO DE UN ADULTO

- La orden debe escribirse a máquina
- Complete el(los) nombre(s) de la parte y Peticionante y su número de caso en la parte superior derecha de las páginas
- Escriba el nombre del Peticionante adulto tal como aparece en la Petición.
- Bajo “EL TRIBUNAL FALLA QUE”, #4: Escriba el NOMBRE del peticionante como aparece en el acta de nacimiento actual. Escriba la fecha de nacimiento del Peticionante. Escriba el lugar de nacimiento del Peticionante.
- Bajo la sección “EL TRIBUNAL SE ORDENA:”
 - Si hay un error en el NOMBRE del adulto como anotado en el acta de nacimiento actual, marque #1 y escriba el NOMBRE CORRECTO como DEBE aparecer en el acta de nacimiento.
 - Si hay errores u omisiones en el acta de nacimiento actual que NO SEA el nombre del adulto, marque la casilla y escriba:
 - En las primeras cuantas líneas, las palabras EQUIVOCADAS; luego
 - En las siguientes líneas, ESCRIBA LA INFORMACION CORRECTA EXACTAMENTE COMO DEBE APARECER EN EL ACTA DE NACIMIENTO.

AVISO: CADA UNA DE LAS LETRAS EN ESTE FORMULARIO TIENE QUE SER ABSOLUTAMENTE CLARA Y LEGIBLE: NINGUNA TACHADURA. NO SOBRESSECRITURAS. NO HAGA BORRONES. NO USE LÍQUIDO CORRECTOR (no “white out”, etc.)

- Bajo “Otras Ordenes”: Deje esa parte en blanco para que el tribunal lo llene.
- No firme la orden. La línea de firma es para que el Funcionario Judicial la firme una vez completada la Orden.

CUANDO HAYA COMPLETADO ESTOS FORMULARIOS, VAYA A LA PÁGINA DE “PROCEDIMIENTOS” Y SIGA LOS PASOS INDICADOS.

PROCEDIMIENTOS: CÓMO PETICIONAR UNA ORDEN JUDICIAL PARA ENMENDAR (CORREGIR) UN ACTA DE NACIMIENTO DE UN ADULTO

PASO 1: Complete los formularios del paquete. Estos formularios son el “Paquete original”.

- Portada Civil. Marque la casilla 195(b) para “Enmienda del Acta de Nacimiento”.
- Petición de Orden Judicial para Enmendar (Corregir) el Acta de Nacimiento de un Adulto.
- Orden de Enmienda del Acta de Nacimiento. Complete la orden propuesta con la información de su Petición. La orden debe estar escrita a máquina. No feche ni firme la orden. No presente la orden; deberá enviarla antes de su audiencia ante el Tribunal

PASO 2: Copie:

- Petición (Un (1) original y dos (2) copias). Haga una copia adicional para cada parte interesada adicional involucrada.

PASO 3: PRESENTE LOS DOCUMENTOS ANTE EL TRIBUNAL:
DIRIGIRSE A: DIRÍJASE A LA SECRETARÍA DEL TRIBUNAL (“Clerk of the Court”) PARA PRESENTAR SUS DOCUMENTOS: El Tribunal está abierto de lunes a viernes, de las 8 a.m. a las 5 p.m. Usted deberá llegar al tribunal por lo menos dos horas antes de que cierre. Podrá presentar sus documentos judiciales en cualquiera de las siguiente sede del Tribunal Superior:

Yuma County Justice Center
Clerk of Superior Court
250 W. Second St.
Yuma, AZ 85364

Entregue el original y todas las copias en la Secretaría del Tribunal, junto con la cuota de presentación. No presente la Orden.

Presentación electrónica (en línea):

Para obtener información sobre la presentación electrónica, consulte el sitio web de la Secretaría del Tribunal Superior:

<https://efile.azcourts.gov>

Una lista de las cuotas actuales está disponible en el Centro De Recursos de la Biblioteca de Derecho y de la Secretaría del Tribunal en el sitio web.

Si usted no puede pagar la cuota de presentación y/o el pago de los documentos servidos por el Sheriff, o por publicación, usted puede solicitar un aplazamiento (plan de pago) al presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal. Aplazamiento Aplicaciones disponibles sin cargo alguno en el Centro De Recursos de la Biblioteca de Derecho.

PASO 4: PROGRAME SU AUDIENCIA CON LA ADMINISTRACIÓN DEL TRIBUNAL:
Por lo menos cuatro días hábiles después de que hubo presentado su Petición, comuníquese con la administración del tribunal para obtener el nombre del comisionado y la fecha, hora y lugar de su audiencia, llamando por teléfono al número indicado a continuación de lunes a viernes.

La Administración del Tribunal Civil le enviará por correo electrónico la Notificación de audiencia. Deberá entregar una copia de la Notificación de audiencia a cada parte interesada (si corresponde).

(Si hay una parte interesada): Notifique a la parte interesada.

PASO 5:

- Envíe una copia sellada por el Secretario de la Petición y la Notificación de Audiencia a la parte interesada por correo certificado/entrega restringida (con acuse de recibo). Esto debe hacerse al menos 30 días antes de la audiencia. El Comprobante de la Notificación es la tarjeta que le devolvió la oficina de correos con el acuse de recibo. La persona que debe recibir la notificación de la audiencia debe firmar el acuse de recibo. Complete el formulario de Declaración Jurada de Notificación por Correo Certificado (incluido en este paquete) y adjunte la tarjeta de acuse de recibo firmada.
- Antes de asistir a la audiencia, asegúrese de tener el comprobante de la notificación: acuse de recibo verde con firma y su Declaración Jurada de Notificación por Correo Certificado. Con su comprobante de notificación, asista a la audiencia y siga los pasos a continuación
- Si el Tribunal ordena otra forma de notificación, consulte el paquete de “Notificación Civil”, disponible en el Centro de Recursos de la Biblioteca de Derecho o en el sitio web del Tribunal.

PASO 6:

- A. Complete y adjunte la Orden. Escriba el nombre(s) del Peticionante y su número de caso. No feche ni firme la Orden. La línea de firma es para que el Funcionario Judicial la firme una vez completada la Orden.
- B. Adjunte copias de lo siguiente:
 - i. Copia de Acta de Nacimiento
- C. Conserve una copia de cualquier documento que presente al tribunal para sus registros.

- ◆ Si solicita cambiar un acta de nacimiento, debe presentar una copia certificada del acta de nacimiento del niño emitida por el gobierno. El Tribunal no cambiará un acta de nacimiento sin antes ver una copia.
- ◆ Los certificados de nacimiento emitidos por un hospital generalmente no cumplen con los requisitos del Tribunal. El Tribunal exige certificados de nacimiento emitidos por el gobierno.

PASO 7: Asista a la audiencia. ¿Quién debe asistir?

- El peticionante debe estar presente en la audiencia.
- Si corresponde, un menor de 14 años o más que forme parte del caso podrá asistir a la audiencia judicial. No está obligado a asistir a menos que lo requiera el funcionario judicial.

PASO 8: Obtenga una copia del acta de nacimiento corregida..

- Primero, debe obtener una copia certificada de su Orden judicial.
 - **Si su audiencia se realizó en persona, dentro de las 48 horas** posteriores a la firma de la orden por parte del juez, para obtener una copia certificada, usted debe presentar la orden firmada por el juez con el sello rojo de "Copia para Certificación" aplicado en cualquier oficina de la Secretaría del Tribunal, junto con la cuota de certificación correspondiente.
 - Si su audiencia se realizó virtualmente, o si han transcurrido 48 horas desde la firma de la orden, puede obtener una copia certificada visitando el Tribunal de la Corte Superior localizado en 250 W Second St., Yuma, AZ
 - Puede consultar la lista de cuotas vigentes en el sitio web de la Secretaría del Tribunal Superior.

- Presente la copia certificada de la Orden judicial en la Oficina de Registros Vitales. Se requiere el pago de una cuota para modificar cualquier acta de nacimiento. La Oficina de Registros Vitales donde debe presentarla dependerá del año en que se emitió su acta de nacimiento.

Oficina de Registros Vitales del Condado de Yuma (Yuma County Office of Vital Registration) (solo para actas de nacimiento emitidas en 1997 o después) La Oficina de Registros Vitales del Condado de Yuma. Horario de atención es de 8:00 a.m. a 5:00 p.m., de lunes a viernes. Hay estacionamiento gratuito. También puede llamar al 928-317-4550.

O

Oficina de Registros Vitales (Bureau of Vital Records) de Arizona (solo para actas de nacimiento emitidas antes de 1997)

La Oficina de Registros Vitales solo ofrece servicio por correo y algunos servicios con cita previa. Llame al 602-364-1300 o consulte su sitio web para obtener información actualizada sobre citas y más:

<https://www.azdhs.gov/licensing/vital-records/index.php>

Person Filing: _____

(Persona que presenta el documento:)

Address (if not protected): _____

(Domicilio (si no confidencial:))

City, State, Zip Code: _____

(Ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Teléfono:)

Email Address: _____

(Correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Número de colegio abogados:)

Licensed Fiduciary Number: _____

(Núm. de Licencia de agente fiduciario:)

Representing **Self, without a Lawyer or** **Attorney for** **Petitioner or** **Respondent**

(Asesoramiento Sí mismo, sin un abogado o Abogado para Peticionario O Demandado)

For Clerk's Use Only
(Para el uso exclusiva de la secretaria)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA)**

Name of Plaintiff
(Nombre del Demandante)

Case No. _____
(Núm. de caso)

**CIVIL COVER SHEET -
NEW FILING ONLY**
*(HOJA DE PORTADA PARA CASOS CIVILES -
SOLO PARA PRIMERA PRESENTACIÓN)*

Name of Defendant
(Nombre del Demandado)

(List additional Plaintiffs or Defendants on page * and/or attach a separate sheet).
((Indique a los Demandantes o Demandados adicionales en la página 6 o adjunte una hoja separada.))

Is Interpreter Needed? **Yes** **No** **If yes, what language(s):** _____
(¿Se necesita un intérprete?) (Sí) (No) (Si es así, ¿qué idioma(s)?:)

RULE 26.2 DISCOVERY TIER or MONETARY RELIEF CLAIMED:
*(NIVEL DE OFRECIMIENTO DE PRUEBAS o REMEDIO
MONETARIO RECLAMADO, SEGÚN LA REGLA 26.2:)*

IMPORTANT: Any case category that has an asterisk (*) MUST have a dollar amount claimed or Tier selected. State the monetary amount in controversy or place an “X” next to the discovery tier to which the pleadings allege the case would belong under Rule 26.2.

(IMPORTANTE: Todas las categorías de caso que tienen un asterisco () DEBEN tener una cantidad monetaria reclamada o Nivel seleccionado. Indique la cantidad monetaria en controversia o coloque una “X” junto al Nivel de ofrecimiento de pruebas al que las pretensiones alegan que el caso pertenecería de acuerdo con la Regla 26.2.)*

Amount Claimed \$ _____
(Cuantía reclamada)

Tier 1 **Tier 2** **Tier 3**
(Nivel 1) (Nivel 2) (Nivel 3)

NATURE OF ACTION / (NATURALEZA DE LA ACCIÓN)

Place an “X” next to the one case category that most accurately describes your primary case. Any case category that has an asterisk (*) MUST have a dollar amount claimed or Tier selected as indicated above.

(Coloque una “X” junto a una categoría de caso que describa su caso principal con mayor exactitud. Todas las categorías de caso que tienen un asterisco () DEBEN tener una cantidad monetaria reclamada o Nivel seleccionado según lo anteriormente indicado.)*

100 TORT MOTOR VEHICLE:

*(RESPONSABILIDAD CIVIL
EXTRACONTRACTUAL CON UN
VEHÍCULO MOTORIZADO:)*

- 101 Non-Death/Personal Injury***
(Lesión física no mortal)*
- 102 Property Damage* / (Daños materiales*)**
- 103 Wrongful Death* / (Muerte culposa*)**

120 MEDICAL MALPRACTICE:

(MALA PRAXIS MÉDICA:)

- 121 Physician M.D.*** **123 Hospital***
(Médico - Doctor en (Hospital)
medicina (M.D.)*)*
- 122 Physician D.O.*** **124 Other***
(Médico- Doctor en (Otro)
medicina osteopática
(D.O.)*)*

Case Number: _____
(Número de caso)

110 TORT NON-MOTOR VEHICLE:

*(RESPONSABILIDAD CIVIL
EXTRA CONTRACTUAL NO RELACIONADO
CON UN VEHÍCULO MOTORIZADO:)*

- 111 Negligence*** / *(Negligencia*)*
- 112 Product Liability – Asbestos***
(Responsabilidad del fabricante – Asbesto)*
- 112 Product Liability – Tobacco ***
(Responsabilidad del fabricante – Tabaco)*
- 112 Product Liability – Toxic/Other***
*(Responsabilidad del fabricante –
Productos tóxicos/otros*)*
- 113 Intentional Tort*** / *(Responsabilidad civil
extracontractual dolosa*)*
- 114 Property Damage*** / *(Daños materiales*)*
- 115 Legal Malpractice*** / *(Negligencia
profesional del abogado*)*
- 115 Malpractice – Other professional***
*(Negligencia profesional - otros
profesionales*)*
- 117 Premises Liability***
(Responsabilidad del local)*
- 118 Slander/Libel/Defamation***
*(Difamación oral / Libelo (Difamación por
escrito / Difamación*))*
- 119 Recovery of Damages under A.R.S. §12-
514* (Please provide Plaintiff DOB
____/____/____)**
*(Reparación de daños de acuerdo con la
sección 12-514* de las ARS (Por favor,
proporciona la fecha de nacimiento del
demandado))*
- 116 Other (Specify) _____***
(Otro (Especifique))*

145 & 150-199 OTHER CIVIL CASE TYPES:

(OTROS TIPOS DE CASOS CIVILES:)

- 156 Eminent Domain/Condemnation***
(Dominio eminente/Expropiación forzosa)*

130 & 197 CONTRACTS: / (CONTRATOS:)

- 131 Account (Open or Stated)***
(Cuenta (abierta o estipulada))*
- 132 Promissory Note* / (Pagaré*)**
- 133 Foreclosure* / (Ejecución hipotecaria*)**
- 138 Buyer-Plaintiff* / (Comprador-
Demandante*)**
- 139 Fraud* / (Fraude*)**
- 134 Other Contract (e.g. Breach of
Contract)* / (Otro, con relación a contratos
(p. ej. Incumplimiento de contrato)*)**
- 135 Excess Proceeds – Sale***
(Ganancias extraordinarias – Venta)*
- Construction Defects (Residential/
Commercial)* / (Defectos de construcción
(Residenciales/comerciales)*)**
- 136 Six to Nineteen Structures***
(De seis a diecinueve estructuras)*
- 137 Twenty or More Structures***
(Veinte o más estructuras)*
- 197 Credit Card Debt (Yuma County
Filings Only)* / (Deuda de tarjeta de crédito
(solamente casos presentados en el
condado de Yuma))**

144 & 150-199 UNCLASSIFIED CIVIL CASE

**TYPES: / (TIPOS DE CASOS CIVILES NO
CLASIFICADOS:)**

- Administrative Review (See Lower Court
Appeals cover sheet in Yuma) / (Revisión
administrativa) ((Remítase a la Hoja de
portada para Apelaciones de tribunales de
competencia limitada en Yuma))**
- 150 Tax Appeal / (Apelación tributaria)
(All other tax matters must be filed in
the AZ Tax Court.)
(Todos los otros asuntos relacionados con
los impuestos tienen que presentarse ante
el Tribunal Fiscal de Arizona.)**

Case Number: _____
(Número de caso)

- 151 Eviction Actions (Forcible and Special Detainers)*** (*Acciones de desalojo (Retenciones indebidas y particulares)**)
- 152 Change of Name** / (*Cambio de nombre*)
- 153 Transcript of Judgment** / (*Transcripción del fallo*)
- 154 Foreign Judgment** / (*Fallo extranjero*)
- 158 Quiet Title*** / (*Acción de jactancia**)
- 160 Forfeiture*** / (*Decomiso**)
- 175 Election Challenge** / (*Impugnación de elecciones*)
- 179 NCC-Employer Sanction Action (A.R.S. § 23-212)*** / (*NCC-Acción de sanción a los empleadores (Sección 23-212 de las ARS)**)
- 180 Injunction against Workplace Harassment** / (*Auto de prohibición de acoso laboral*)
- 181 Injunction against Harassment** / (*Auto de prohibición de acoso*)
- 182 Civil Penalty** / (*Sanción civil*)
- 186 Water Rights (Not General Stream Adjudication)*** / (*Derechos al uso de las aguas (no la adjudicación de derechos generales al uso de las aguas)**)
- 187 Real Property*** / (*Bienes inmuebles**)
- 145 Special Action** / (*Acción especial*)
- 194 Immigration Enforcement Challenge (A.R.S. §§ 1- 501, 1-502, 11-1051)** / (*Impugnación de control migratorio (Secciones 1-501, 1-502 y 11-1051 de las ARS)*)
- 199 Expungement** / (*Eliminación de un registro*)
- 202 Out of State Restoration of Civil Rights** / (*Rehabilitación de garantías constitucionales fuera del estado*)
- 155 Declaratory Judgment** / (*Fallo de sentencia declaratoria*)
- 157 Habeas Corpus** / (*Habeas Corpus*)
- 184 Landlord Tenant Dispute – Other*** / (*Disputa entre propietario e inquilino – Otro**)
- 190 Declaration of Factual Innocence (A.R.S. § 12-771)** / (*Declaración de inocencia fáctica (Sección 12-771 de las ARS)*)
- 191 Declaration of Factual Improper Party Status** / (*Declaración de condición fáctica de parte incorrecta*)
- 193 Vulnerable Adult (A.R.S. § 46-451)*** / (*Adulto vulnerable (Sección 46-451 de las ARS)**)
- 165 Tribal Judgment** / (*Fallo tribal*)
- 167 Structured Settlement (A.R.S. § 12-2901)** / (*Compensación en cuotas (Sección 12-2901 de las ARS)*)
- 169 Attorney Conservatorships (State Bar)** / (*Curatelas con abogado (Colegio de Abogados de Arizona)*)
- 170 Unauthorized Practice of Law (State Bar)** / (*Práctica no autorizada de la ley (Colegio De Abogados de Arizona)*)
- 171 Out-of-State Deposition for Foreign Jurisdiction** / (*Declaración jurada extrajudicial fuera del estado para jurisdicción extranjera*)
- 172 Secure Attendance of Prisoner** / (*Comparecencia segura de un preso*)
- 173 Assurance of Discontinuance** / (*Garantía de discontinuación de prácticas*)
- 174 In-State Deposition for Foreign Jurisdiction** / (*Declaración jurada extrajudicial en el estado para jurisdicción extranjera*)

Case Number: _____
(Número de caso)

- 201 Seal Criminal Case Records** (A.R.S. §13-911) / *(Reservar los antecedentes penales (Sección 13-911 de las ARS))*
- 163 Erroneous Conviction Claim**
(Demande por Condena Errónea)
- 176 Eminent Domain–Light Rail Only***
(Dominio eminente – Tren ligero solamente)*
- 177 Interpleader– Automobile Only***
(Tercería de dominio – Sólo automovilísticos)*
- 178 Delayed Birth Certificate (A.R.S. § 36-333.03)** / *(Acta de nacimiento extemporánea (Sección 36-333.03 de las ARS))*
- 183 Employment Dispute – Discrimination***
(Controversia relacionada con el empleo – Discriminación)*
- 185 Employment Dispute – Other***
(Controversia relacionada con el empleo – Otra)*
- 198 Verified Rule 27(a) Petition***
(Petición verificada de Regla 27(a))*
- 196 Verified Rule 45.2 Petition**
(Petición verificada de Regla 45.2)
- 195 (a) Amendment of Marriage License (Yuma County Filings Only)**
(Enmendar una licencia de matrimonio (solo para casos presentados en el condado de Yuma))
- 195 (b) Amendment of Birth Certificate**
(Enmendar un acta de nacimiento)
- 200 Application/Motion Objecting to Foreign Subpoena** / *(Solicitud/petición para protestar una citación de jurisdicción externa)*
- 203 Other*** / *(Otro*)* _____
(Specify) / *((Especifique))*

EMERGENCY ORDER SOUGHT
(SE SOLICITA UNA ORDEN DE EMERGENCIA)

- Temporary Restraining Order**
(Orden de alejamiento provisional)
- Provisional Remedy**
(Medida provisional)
- OSC**
(OSC)
- Election Challenge**
(Impugnación de elecciones)
- Employer Sanction**
(Acción de sanción de empleador)
- Other (Specify)** _____
(Otro (Especifique))

Case Number: _____
(Número de caso)

Additional Plaintiff(s) / (*Demandante(s) adicional(es)*)

Additional Defendant(s) / (*Demandado(s) adicional(es)*)

Person Filing: _____

(Nombre de persona:)

Address (if not protected): _____

(Mi domicilio) (si no protegida:)

City, State, Zip Code: _____

(ciudad, estado, código postal:)

Telephone: _____

(Número de Tel. :)

Email Address: _____

(Dirección de correo electrónico:)

Lawyer's Bar Number: _____

(Número de colegio abogado:)

Representing **Self, without a Lawyer or** **Attorney for** **Petitioner OR** **Respondent**

For Clerk's Use Only
(Para uso de la secretaria solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY
(TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
CONDADO DE YUMA)**

In the Matter of:
(En lo referente a)

Case Number: _____
(Número de caso)

**PETITION FOR COURT ORDER
TO AMEND BIRTH CERTIFICATE
of an ADULT / (PETICIÓN PARA
UNA ORDEN JUDICIAL PARA
ENMENDAR EL ACTA DE NACIMIENTO
DE UN ADULTO) (A.R.S. § 36-337)**

**Name of Adult whose birth records
Needs correction /** *(Nombre del adulto cuya
acta de nacimiento necesita corregirse)*

**UNDER PENALTY OF PERJURY
(BAJO PENA DE PERJURIO)**

1. INFORMATION ABOUT THE ADULT whose birth record needs correction:
(INFORMACIÓN ACERCA DEL ADULTO cuya acta de nacimiento necesita corregirse)

Full Name:

(NOMBRE COMPLETO)

--	--	--

First / (Primer nombre)

Middle / (Segundo nombre)

Last / (Apellido)

Current Legal Name (if different from above) /:
(Nombre legal actual (si es distinto del anterior))

--	--	--

First / (Primer nombre) **Middle** / (Segundo nombre) **Last** / (Apellido)

Address is as listed at top left above, or if not, my address is /:
(El domicilio es el indicado en la parte superior izquierda, o de lo contrario, mi domicilio es)

A CERTIFIED COPY OF MY CURRENT ARIZONA BIRTH CERTIFICATE IS ATTACHED. / (SE ANEXA UNA COPIA CERTIFICADA DE MI ACTA DE NACIMIENTO DE ARIZONA ACTUAL.)

2. INFORMATION ON THE BIRTH RECORD /
(INFORMACIÓN SOBRE EL ACTA DE NACIMIENTO)

A. **The birth record contains INCORRECT information about the above-named adult** / (El acta de nacimiento contiene información INCORRECTA acerca del adulto antes mencionado)

MY NAME appears incorrectly as _____
Mi nombre aparece incorrectamente como

DATE OF BIRTH appears incorrectly as _____
La FECHA DE NACIMIENTO aparece incorrectamente como

PLACE OF BIRTH appears incorrectly as _____
El LUGAR DE NACIMIENTO aparece incorrectamente como

Other Information appears incorrectly as _____
Otra Información aparece incorrectamente como

Following is the CORRECT information about the above-named adult:
I ask that the birth record be ordered changed as indicated below /
A continuación se encuentra la información CORRECTA acerca del adulto antes mencionado. Solicito que se ordene el cambio del registro de nacimiento según se indica a continuación

MY NAME should appear as _____
/ MI NOMBRE debe aparecer como

DATE OF BIRTH should appear as _____
/ (La FECHA DE NACIMIENTO debe aparecer como

PLACE OF BIRTH should appear as _____
El LUGAR DE NACIMIENTO debe aparecer como

Other Information should appear as _____
Otra Información debe aparecer como

B. **The birth record contains INCORRECT information about the FATHER /:** *El acta de nacimiento contiene información INCORRECTA sobre el PADRE:*

FATHER'S NAME* appears incorrectly as _____
EL NOMBRE DEL PADRE aparece incorrectamente como

DATE OF BIRTH appears incorrectly as _____
LA FECHA DE NACIMIENTO aparece incorrectamente como

PLACE OF BIRTH appears incorrectly as _____
EL LUGAR DE NACIMIENTO aparece incorrectamente como

RACE appears incorrectly as _____
LA RAZA aparece incorrectamente como

MARITAL STATUS appears incorrectly as _____
EL ESTADO CIVIL aparece incorrectamente como

RESIDENTIAL ADDRESS appears incorrectly as
EL DOMICILIO RESIDENCIAL aparece incorrectamente como

Following is the CORRECT information about the FATHER.
I ask that the birth records be ordered changed as indicated below:
/ A continuación se encuentra la información CORRECTA sobre el PADRE.
Solicito que se ordene el cambio del acta de nacimiento según se indica a continuación:

FATHER'S NAME* should appear as _____
EL NOMBRE DEL PADRE debe aparecer como*

DATE OF BIRTH should appear as _____
LA FECHA DE NACIMIENTO debe aparecer como

PLACE OF BIRTH should appear as _____
EL LUGAR DE NACIMIENTO debe aparecer como

RACE should appear as _____
LA RAZA debe aparecer como

MARITAL STATUS should appear as _____
EL ESTADO CIVIL debe aparecer como

RESIDENTIAL ADDRESS should appear as
EL DOMICILIO RESIDENCIAL debe aparecer como

*** to correct error in name of the father – not to change identity / paternity.**
/ (para corregir el error en el nombre del padre – no para cambiar su identidad / paternidad.)*

- C. **The birth record contains INCORRECT information about the MOTHER:**
/ El acta de nacimiento contiene información INCORRECTA sobre la MADRE

MOTHER'S NAME* appears incorrectly as _____
EL NOMBRE DE LA MADRE aparece incorrectamente como*

DATE OF BIRTH appears incorrectly as _____
(LA FECHA DE NACIMIENTO aparece incorrectamente como

PLACE OF BIRTH appears incorrectly as _____
EL LUGAR DE NACIMIENTO aparece incorrectamente como

RACE appears incorrectly as _____
LA RAZA aparece incorrectamente como

MARITAL STATUS appears incorrectly as _____
EL ESTADO CIVIL aparece incorrectamente como

RESIDENTIAL ADDRESS appears incorrectly as
EL DOMICILIO RESIDENCIAL aparece incorrectamente como

Following is the CORRECT information about the MOTHER.

I ask that the birth records be ordered changed as indicated below:

/ A continuación se encuentra la información CORRECTA sobre la MADRE.

Solicito que se ordene el cambio del acta de nacimiento según se indica a continuación

MOTHER'S NAME* should appear as _____
EL NOMBRE DE LA MADRE debe aparecer como*

DATE OF BIRTH should appear as _____
LA FECHA DE NACIMIENTO debe aparecer como

PLACE OF BIRTH should appear as _____
EL LUGAR DE NACIMIENTO debe aparecer como

RACE should appear as _____
LA RAZA debe aparecer como

MARITAL STATUS should appear as _____
EL ESTADO CIVIL debe aparecer como

RESIDENTIAL ADDRESS should appear as
EL DOMICILIO RESIDENCIAL debe aparecer como

*** to correct error in name of the mother – not to change identity / maternity.**
para corregir el error en el nombre de la madre – no para cambiar su identidad / maternidad

REQUEST TO THE COURT:
(PETICIÓN AL TRIBUNAL)

I request the Arizona Office of Vital Records be ordered to remove and replace the incorrect information on the subject birth record with the correct information as indicated above.
/ Solicito que se ordene a la Oficina de Registros Vitales de Arizona que remueva y reemplace la información incorrecta en el acta de nacimiento del sujeto con la información correcta según se indicó más arriba.

UNDER OATH OR AFFIRMATION / (BAJO JURAMENTO O PROTESTA

I swear or affirm under penalty of perjury that the contents of this document are true and correct to the best of my knowledge and belief. / (Juro y afirmo bajo pena de perjurio que el contenido de este documento es verdadero y correcto según mi mejor saber y entender.)

Date / (Fecha)

Petitioner's Signature (Firma del Peticionante)

Printed Name / (Nombre en letra de molde)

STATE OF _____
(ESTADO DE)

COUNTY OF _____
(CONDADO DE)

Subscribed and sworn to or affirmed before me this: / (Jurado o aseverado ante mí en la
fecha de hoy) _____ **by / (por)** _____
(date) / (fecha)

(Notarial Officer's Stamp or Seal)
(Sello o timbre del notario)

Notarial Officer / (Funcionario notarial)

For Clerk's Use Only
(Para uso de la Secretaria
solamente)

**SUPERIOR COURT OF ARIZONA
IN YUMA COUNTY**
(*TRIBUNAL SUPERIOR DE ARIZONA
EN EL CONDADO DE YUMA*)

In the Matter of:
(*En lo referente a:*)

Case Number: _____
(*Número de caso*)

Petitioner (Legal Name Currently used)
(*Peticionante (Nombre Legal que se usa en
ese momento)*)

**ORDER AMENDING BIRTH
CERTIFICATE OF AN ADULT**
A.R.S. § 36-337
(*ORDEN DE ENMIENDA DE UN ACTA
DE NACIMIENTO DE UN ADULTO*
A.R.S. § 36-337)

THE COURT FINDS:
(*EL TRIBUNAL FALLA QUE:*)

- 1. This case has come before this Court to amend the birth certificate of the Petitioner.**
(*Este caso fue presentado ante este Tribunal para modificar el acta de nacimiento del Peticionario.*)
- 2. Pursuant to A.R.S. §36-337, this Court has jurisdiction to order that the Petitioner's birth certificate be amended to correct errors or omissions contained in the original birth certificate.**
(*De conformidad con A.R.S. §36-337, este Tribunal es competente para disponer que el acta de nacimiento del Peticionante ser modificada para corregir errores u omisiones contenidas en el acta de nacimiento original.*)
- 3. Good cause exists to grant the Petition to amend the birth certificate as requested by the Petitioner.**
(*Existe motivo justificado para otorgar la petición de enmienda de acta de nacimiento de conformidad con la solicitud del Peticionante.*)

Case Number: _____
(Número de caso)

4. The Petitioner's Name, Date and Place of Birth appears on his or her Arizona birth certificate as follows:

(El nombre del Peticionante, la fecha y lugar de nacimiento aparece en su acta de nacimiento de Arizona de la siguiente manera:)

THE PRESENT NAME APPEARING ON THE SUBJECT BIRTH CERTIFICATE: (EL NOMBRE QUE APARECE EN EL ACTA DE NACIMIENTO ACTUAL DEL SUJETO:)

--	--	--

First / Primer nombre

Middle/Segundo nombre

Last/ Apellido

Date of Birth: _____

Month / mes

Day / Día

Year / Año

Place of Birth: _____

City / Ciudad

State / Estado

Nation / Nación

THE COURT ORDERS:

(EL TRIBUNAL ORDENA:)

1. **THE NAME APPEARING ON THE BIRTH CERTIFICATE IS CHANGED TO: / EL NOMBRE QUE FIGURA EN EL ACTA DE NACIMIENTO SE CAMBIE A:)**

--	--	--

First / Primer nombre

Middle/Segundo nombre

Last/ Apellido

2. **THAT THE BIRTH CERTIFICATE RECORDS OF THE PETITIONER BE CHANGED TO CORRECT THE FOLLOWING ERRORS OR OMISSIONS: (QUE LOS REGISTROS DEL ACTA DE NACIMIENTO DEL PETICIONANTE SE CAMBIEN PARA CORREGIR LOS ERRORES U OMISIONES SIGUIENTES:)**

Case Number: _____
(Número de caso)

3. **For a person born in the State of Arizona, the Bureau of Vital Records is ordered to amend the birth record to reflect the new name or other corrected information as ordered above.**
Para una persona nacida en el Estado de Arizona, la Oficina del Registro Civil se ordena enmendar el acta de nacimiento para reflejar el nuevo nombre u otra información corregida según lo ordenado anteriormente
4. **This Order does not release the Applicant from any obligations incurred or harm any rights of property or action in any previous name.**
(Esta orden no exime al solicitante de ninguna obligación preexistente o dañar a Ninguno de los derechos de propiedad o acción en cualquier nombre anterior.)
5. **Other orders: / (Otras órdenes:)**

DONE IN OPEN COURT:
(CELEBRADO EN AUDIENCIA:)

Date / (Fecha)

Judicial Officer / (Juzgador)